

Измаил Срезневский

**Сведения и заметки о малоизвестных и
неизвестных памятниках. Приложение к 34
Тому Записок имп. академии наук №4**

УДК 304
ББК 60.5
И37

И37 **Измаил Срезневский**
Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках. Приложение к 34 Тому Записок имп. академии наук №4 /
Измаил Срезневский – М.: Книга по Требованию, 2021. – 196 с.

ISBN 978-5-4241-6295-4

ISBN 978-5-4241-6295-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

**СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ
О МАЛОИЗВѢСТНЫХЪ И НЕИЗВѢСТНЫХЪ ПАМЯТНИКАХЪ**

Академика И. И. Срезневскаго.

LXXXI.

Древнія Болгарскія грамоты и другія записи.

Древнихъ Болгарскихъ грамотъ и всякихъ другихъ записей — въ храмахъ, при книгахъ и т. п., съ ясными признаками ихъ Болгарскаго происхожденія отъ того древняго времени, которое пережило Болгарскимъ народомъ до порабощенія его Турками, сохранилось — или по крайней мѣрѣ до сихъ поръ отмѣчено — очень не много; тѣмъ онѣ драгоцѣннѣе для историка, археолога, филолога. Не смотря однако на всю ихъ научную важность, нѣкоторыя неизвѣстны вовсе, сохраняясь только въ подлинникѣ и въ одиночныхъ фотографическихъ снимкахъ; нѣкоторыя другія хотя и изданы по спискамъ съ подлинника, но и не въ полномъ видѣ и въ такихъ произвольныхъ чтеніяхъ, что по крайней мѣрѣ палеографу пользоваться ими не приходится; только очень не многія изданы хорошо. Къ тому же нѣтъ и общаго сборника этихъ грамотъ и записей. Все это вмѣстѣ объясняетъ причину изданія, мною представляемаго. Сборникъ свой составлялъ я постепенно, стараясь особенно о томъ, чтобы заносимое было списано вѣрно или съ подлинника или съ фотографическаго снимка, или съ тщательнаго снимка, сдѣланнаго наглазно рукою. Списано все это

самимъ мною — строка въ строку, знакъ въ знакъ *). Къ этому основному запасу я прибавилъ кое что въ спискахъ, не имѣющихъ значенія достовѣрности, только для полноты — и въ надеждѣ обратить на эти памятники вниманіе тѣхъ, которые найдутъ возможность видѣть подлинники или встрѣтить списки болѣе древніе.

*) Я позволилъ себѣ только два важныхъ отступленія: отличеніе собственныхъ именъ начальными буквами прописными, чего не было во всѣ вѣка нашей древности, что бываетъ однако нужно для облегченія пользованія; отдѣленіе слова отъ слова, что такъ же въ древности не дѣлалось.

Предварительно представляю записи, относящіяся къ двумъ первымъ христіанскимъ князьямъ Болгарскимъ, а передъ ними одну, относящуюся къ нимъ только по времени.

Изъ пролога Константина пресвитера при книгѣ Сказанія с. евангелія и изъ Историкки въ концѣ этой книги.

894 г. или ранѣе.

(изъ Русскаго списка XII в.).

Добро ꙗсть ѡтѣ ба̄ начинати ꙗ̄ до ба̄ коньчати... и въ законѣ гни поучатиса днь и ноць. ...и раздагати словеса гна̄ трѣбоуѡщамъ дшамъ... сего ради ꙗ̄ азъ оумалкнѡи Константинъ къ вамъ братиѣ моӣ оци же и снове. ꙗще ꙗ̄ грѣбѣ. нъ хоцоу мало бесѣдовати. ꙗ̄ не зазрите мнѣ.... оуничьженіѣ моӣ оубѣждено бывѣше вѣрнѡиѣми етеры члвкы. съказаниѣ стааго евангѣлиа прѣложити. ѡтѣ Грьчска ꙗзыка. въ Словѣнскѣ. оубоꙗхъ же са начати. стрѣпѣтнѡѣ словесъ видѣвъ. выше недооумѣннѡ ꙗ̄ силгы моӣѣ соуще. нъ пакы съмръти зѣра боудоуцаѣ. за ослоушаниѣ начахъ не въсего могы написати. нъ оуставкнам. недѣльнаѣ ꙗвангѣлиа. ꙗ̄ проса молитвы хѡлюбѣць въсѣхъ. на поспѣшениѣ. да съподобитъ ма. ѡбычѣѣ бѣ. и гѣ нашъ Ісу Хѣ до конца съврѣшити ѡбѣщаниѣ.....

(л. 2—3).

Историкни за ба̄ въ кратыцѣ одръжащи лѣ̄ отъ Адама до Хва̄ пришьствия. и пакы отъ Ха̄. до настоѣщааго. въ вѣ̄. индикта .:·.·. Отъ Адама до потопа. лѣ̄. ,е̄. с̄. з̄. в̄. . . . отъ Адама до Хва̄ въплъщения ксть. лѣ̄ ,е̄ф̄ѣ. . . . отъ Адама до стго̄ Константина вѣрнаго цра̄ ксть лѣ̄ ,е̄. ѡмг. . . . Василь (црствова) .к̄. лѣ̄. Львъ снѣ кго. .з̄. лѣ̄. вьсѣхъ же лѣ̄. Ѡ пропата Хва̄ до Льва цра̄ кынѣшьнааго. деваѣ сѣтъ. вѣ̄. а Ѡ Адама до настоѣщааго въ вѣ̄ индикта. естъ лѣ̄ ,г̄. ӯ. г̄.·.

(л. 261—264).

Разсмотрѣніе всей книги см. въ Описаніи Слав. рукописей Моск. Синод. б-ки II: II: 409—434; выписки—въ Древ. пам. Рус. письма и языка: 191—192. Принявъ за описку писца послѣднюю букву Историкни г̄ вм. в̄, расчетъ лѣтъ въ отношеніи къ годамъ царствованія Льва VI и къ цифрѣ индикта найдемъ вѣрнымъ: 6402 г. естъ XII г. инд. и вмѣстѣ 8-й царствованія Льва VI (срав. въ Опис. стр. 422). Книга, въ которой послѣдній означенный годъ естъ 6402=894, и онъ названъ настоѣщимъ, очевидно, написана въ этомъ году, а приготовлена къ переписи, можетъ быть, и ранѣе. Что Константинъ былъ пресвитеромъ въ это время, видно изъ заглавія 42 слова (л. 195): Ко̄н̄ про̄ съказаник̄, вѣ̄. кванглию̄. Ѡ Лоукы̄.·.· (собственно пересказъ евангельскаго чтенія на 30 воскр. послѣ пятидесятницы: Лук. XVII: 2—19). Но гдѣ былъ Константинъ пресвитеромъ? Это предположительно рѣшается упоминаніемъ въ записи только о царствующемъ императорѣ: въ предѣлахъ Византійской имперіи. Въ стихотворномъ началѣ пролога естъ намекъ, что Константинъ былъ ученикъ Константина философа или же и Меѳодія:

Шьствоую кынѣ. по слѣдоу оучителю .:·.

Имени к̄ю̄. и дѣлоу послѣдоуа .:·.

Въ спискѣ XII вѣка написано к̄ю̄, можетъ быть, по ошибкѣ вм. к̄го, какъ стоитъ въ нѣкоторыхъ другихъ спискахъ и какъ должно было быть сказано Константиномъ ученикомъ Константина.

Изъ пролога Іоанна ексарха Болгарскаго къ его переводу Богословія Іоанна Дамаскина.

до 907 г.

(по Русскому списку XII в.)

Понкже оубо сватыи человекъ бжїи Къстатинъ философъ река. многы трруды приа̄ строа̄ писмена Словѣньскыхъ к̄нигъ. и отъ евангелиа и а̄пла прѣлагаа̄ изборъ. к̄лико же достиже

живъи въ мирѣ семь тьмѣмъ. толико же прѣложь. прѣстоупи въ бесконьцаи свѣтъ. приатъ дѣлъ своихъ мздоу. съ сими же стѣ. и оставль ꙗго. въ житии семь великѣи бжїи архиепискоупъ Меодии братъ ꙗго. прѣложи вса оуставьныа кнѣигы .ѣ. отъ Елиньска азька. ꙗже ксть Грьчскъ. въ Словѣнскъ. азъ же се слыша мьногашьды. хотѣвъ окоуситї оучительскаа съказаниа. готова прѣложити въ Словѣнскъ азькѣ. онѣ бо .ѣ. ть прѣложилъ бѣаше оуже Меодии. ꙗко же слышаахъ. оубоꙗхъса помъшлаꙗ. еда въ ꙗго мѣста хоцоу потрудивъса на оуспѣхъ чади преложити въ свои азькѣ съказаниа оучительскаа. еда боудоуть имъ на исказоу. вѣдѣ бо своего Ѹма тоупость и гроубость и плѣтвноуемоу и гѣноусть. се все погонивъ ѡстахъса сего. миноувъшоу же нѣколикоу лѣтъ. чьстьнѣи члѣкъ доукъ чрьноризьць прилеже мьнѣ. дохожьшоу мї на присѣщение его. велѣ ми и мола преложити оучительскаа съказаниа. и въспоминаа ми рече. попови чьто есть ино дѣло развѣ оученьа. да елма же еси слоужьбоу тоу пригалъ. то и се ми ноужда есть дѣлати. Азъ же средѣ дьвою стоа. гроубости рекоу и гѣности. оубоꙗхъса пачѣ гѣнениа и прещеньа прѣкъмь рекъша бѣ. дѣа сихъ Ѹ роукъ вашихъ въпрошоу. . . . ахъса по се дѣло и преложихъ стѣго Иѡана презвоутера Дамаскина.

(л. 1—2 и 5).

См. объ этой книгѣ — *К. Калайдовича* изслѣдованіе: *Іоаннъ ексархъ Болгарскій*. М. 1824: стр. 17—58, 129—187; — *Описаніе Слав. рукописей Моск. Синод.* 6—ки: II: II: 288—307. Всю эту книгу по подлиннику, столбець въ столбець, строка въ строку и знакъ въ знакъ, напечаталъ *О. Бодянский* еще до 1848 г.; но не издавъ, не успѣвъ за другими работами приготовить ни разночтеній по другимъ спискамъ, ни введенія. Издана она только въ прошедшемъ 1878 году *А. Н. Поповымъ* въ *Чтеніяхъ общества исторіи и древностей* (1877. IV), съ приложеніемъ своего труда въ предисловіи (1—69 стр.) и четырехъ листовъ снимковъ. Подъ именемъ дукса черноризца надобно разумѣть князя Бориса-Михаила, который долгіе послѣдніе годы своей жизни прожилъ въ монастырѣ монахомъ, и скончался въ 907 г. Во всей книгѣ Іоанна ексарха нѣтъ ничего намекающаго, что предпринятый имъ переводъ творенія Іоанна Дамаскина былъ при жизни Бориса-Михаила только начатъ, а не конченъ.

мнострѣнныхъ (сихъ) книгъ прѣмоудрааго Васіла в разѣмѣ повелѣ мнѣ нѣкчинѣвѣдію (: неѣдрю—) премѣноу сѣтворіти рѣчи инако набдяще (--ща) тожство разоумъ его. яже акы бчела любодѣльна со всякого цвѣта писанію. сѣбравъ акы въ едінь сотъ. въ вельмысленое срѣце свое. проліваѣ акы стредь сладъкоу (: сѣтъ сладъкъ) изъ оустъ своихъ предъ боляры на въ разоумленіе тѣхъ мыслемъ. являся имъ новыи Птоломѣи не вѣроу. но желаніемъ паче. и сѣбора дѣля многочѣстныѣ бѣтвенныхъ книгъ всѣхъ. ими же и своя полаты (клѣти) исполъни (:—нѣ). вѣчноую сї памѣ сѣтвори. еже памятї вїну въсприатї буди хлѣбѣвек его дѣши (дѣши твоки) въ отмѣщеніе вѣнцѣ [блѣженныхъ и стѣихъ моу*] въ небребредомы(ѣ) вѣкъ вѣкомъ амїнъ.

(л. 2).

Книга сохранилась не только въ списокѣ XV вѣка, но и въ списокѣ XI вѣка, 1073 г., такъ же Русскомъ; только въ этомъ древнемъ списокѣ вмѣсто имени Симеона написано имя князя Святослава (для котораго книга эта была тогда переписана съ приложеніемъ даже изображенія его и всего его семейства). Объ этомъ древнемъ списокѣ см. *К. Калайдовича* изслѣдованіе: *Іоаннъ ексархъ*: стр. 23, 102—104; *А. Востокова* *Описаніе рукописей Румянцевскаго музея*: 499—506; *Ө. И. Буслева* въ *Матеріалахъ для исторіи письменъ*: стр 5—10; *Описаніе Слав. рукописей Синодал.* 6—ки. II: II: 365—405.—Что вся книга переведена цѣликомъ съ Греческаго сборника открыто Востоковымъ. Что переводъ сдѣланъ не для Рус. князя Святослава, а для Болгарскаго князя Симеона, открыто Шевыревымъ вмѣстѣ со спискомъ всей книги въ библіотекѣ Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря: см. *С. Шевырева* *Поѣздка въ Кирилло-Бѣлозерскій монастырь.* М. 1850. II: стр. 30—32.

Запись при книгѣ: Златострѣла, помѣщенная подъ названіемъ Прилога въ началѣ книги.

до 927 г.

(по Русскимъ спискамъ XV в.)

Вся книги ветхыя и новыя, выѣшныя и жѣтрыныя. блго-вѣрныи цѣсарь Сумѣонъ бжвѣннааго писанна испытавъ. и всѣхъ оучитель нравы и ѡбычая. и мдрѣть разоумѣвъ сего блженаго Іѡана Злаустааго. почоудивься словеснѣи мдрѣти и блгѣти стго дха. (и тако) извыкъ емоу чисти вся книги (и) избра вся сло-

веса Ѡ всѣхъ его книгъ. въ сѣя едины съложи кнѣигы. яже (и) прозываетъ (: прозва) Златострѣга. Аште бо иного по сему имени Златострѣгаго прозваши, то и мы нѣсмь ся мнѣж никако же съблзнили. сѣа кнѣигы Златострѣга нарекъше. елма же и дѣа стааго оучениа. акы златыими стрѣгами члѣкы слѣкыими рѣчьми съпснѣимъ покаянемъ Ѡ всякаго грѣха Ѡмывая къ бгѣу приводѣ акы ослож глакыими словесы вся скверны дѣшныя (: телесныя и дѣевныя) Ѡчиштая исплѣнити жадить всѣмъ крѣтано* блгѣо правѣа дѣлы. прѣмногыя обители вѣѣа. Се же оупсѣха дѣлѣ и подвига многых. да не Ѡслабѣжтъ ни разлѣнѣся на дльзѣ. почитающе многа словеса. мало Ѡ многа избравше* (акы всѣмъ) око (сѣя) положихомъ. да всѣ почитаяи я прилѣжнѣ съ разоумѣмъ. аште сѣя не лѣнѣтъ тѣчѣж многоу пользоу в ни* дши и тѣлѣ обрящѣ.

(л. 2).

Выписку изъ Чудовскаго списка см. въ Изслѣдованіи Златоструя по рукописи XII в. *В. Малинина* 1878: стр. 30—31; изъ другого списка см. въ Свѣдѣніяхъ и замѣткахъ. I: XXI, выпускъ 3-й, стр. 34.

Запись въ книгѣ лѣтописи Іоанна Малалы.

до 927 г.

(по Русскому списку XV в.)

КНИГЫ ЗАВѢТА БЖІА ВЕТХА
сказающе Ѡбразы нѣваго завѣта
истиннѣ соущѣ. преложѣныя Ѡ Гре
скѣа гѣзыка в Словенскыи при кнѣзи Блѣга
рстѣ Симеѣне снѣ Бориши. Григоріе пре
звитерѣ мнихѣ, всѣ* прѣквнѣ Блѣгарскы* прѣсвѣи
повелѣнѣе того кнѣлюбца кнѣза Семіѣ истиннѣ
реще блѣлюбца.

(л. 199).

О рукописи, заключающей въ себѣ между прочимъ въ переводѣ и лѣтопись Іоанна Малалы (съ разными вставками) см. — *К. Калайдовича* изслѣдованіе: Іоаннъ ексархъ Болг. стр. 99—100 и 178—188; — *Кн. М. Оболенскаго* Лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго: въ предисловіи: стр. XII—С. — Князь Симеонъ Болгарскій, сынъ Бориса-Михаила умеръ 27 мая 927 г.

ГРАМОТЫ И ЗАПИСИ XIII—XIV ВВ.

I.

Записи въ Болонской псалтыри.

до 1196 г.

(по подлиннику).

1.

Помѣни гѣ раба своѣ. Иисѣи
 фа ѥ Тихотж. съѡавъша
 книгѣи сиѡж. съ бѣж помо
 штиѡ ѥ стѡж бѡж прѣсно
 дѡж Мариѡ. писашѡ же
 са въ Охридѣ градѣ въ се
 лѣ рекомѣмъ Равне при
 цѣри Асѣни Бѡлгарскимъ.

(л. 128).

2.

† Азъ грѣшнѣи Бѣлославъ грѣшинѣи и дръзѣи на
 зло: а на добро лѣнивѣи емоу же штечество
 гробъ а бгѣтство грѣси: а блждъ слава попи
 сахъ братоу си Нѣсифѣ страницѡ ѡѡ ѡал
 тѣрѣ: слава вѣкѣи амѣ:

(л. 126).

О рукописи Болонской псалтыри см. Древние Слав. памятники юсов.пись
 ма: Ввод ст. 49—52 и 126—135; выписки тамъ же: Пам. 202—206, 241—243,
 353—380; — *Вяч. Срезневскаго* Древний Славян. переводъ Псалтыри. 1871
 стр. 44—48 и въ друг. мѣстахъ. Судя по почерку, эту рукопись постоянно
 относили къ XII в. Принимая такой палеографическій домыслъ, какъ вѣрныи
 мы должны признать въ Асѣнѣ Болгарскомъ царѣ, упомянутомъ въ записи,
 Асѣня I, погибшаго отъ меча убійцы въ 1196 году. Нельзя опустить изъ видъ,
 что писецъ записи, написанной въ Охридѣ градѣ до 1196 г., упоминаетъ тольо
 о царѣ Болгарскомъ.

II.

Грамота Іоанна Асѣня II.

послѣ 1218 г.

(по подлиннику).

- † дава прѣми: ѡризмѡ си: хѡрѣ всеи Джбрѡвнишѣсти
любѡвны^х (в)севѣрныи гѡ(стемъ)
прѣми. да ѡдѡ хѡдѡтъ пѡ всеи хѡрѣ прѣми: с кѡплѡ
какѡж (ли)бѡ или носѡ или женѡ
или кѡпѡж какѡж либо носѡ: и дѡ кѡмѡ либо земѣ или
хѡрѡ дѡидѡж: или дѡ Бѣдынѣ. или Бра
ничѡва и Бѣлграда дѡидѡж: или дѡ Трѣнѡва и по всеи
Загорнѣ. . . . (и)л(и) дѡ (П)раслав(а)
5. или Карѡвнѣскыѣ хѡрѡ придѡж: или Крѣстѣи хорѣ:
или Бѡрѣис(тѣ)и: или вѡ Дрѣи и в Димѡт
или в Скѡ^сскѡж хѡрѡж: или Прилѣ(п)скѡж: или в Дѣ
волскѡж хѡрѡж. или в зема Арба
васкѡж: или в Сѡлѣнѣ: идѡтъ: пѡ всадѡ: да си кѡпо
важ: и продаважтъ: свобѡ
пѡ. бесѣ всѣкѡж пакѡсти да не имаж(т)ѣ пѡ всѣхъ
хѡрѡ прѣми и г(ра)довѣхъ: и клисѡрахъ:
запрѣтѣниа: н(ж) да си хѡдѡ и кѡпѡжтъ. и прѡдаважтъ
бес печѣли ѣ(к)ѡ и всевѣрнии
10. (лю)бѡвнии гѡстѣе прѣми: кѡмѡ ли имѣ спакошти: ѡ
гѡмѡ либо: или на клисѡрѣ: или на фѡ
рѡсѣхъ. или гд(е) (л)ибѡ прѣзѣ зако: о кѡмерки тѡ да
е вѣсть: тѡи е прѡливникѣ прѣми
и милѡсти нѣ щѣ (и)мѣти (н)ѡ велик(ж). . . . ме ѡригѡж
патитѣ. . . . ми †

†АСѢН ІІІ (Б)ЛЪГАР(Ѡ)М. И ГРЪКОМ †

Подлинникъ, написанный на полудистѣ хлопчатной бумаги, попорчен-
ченный отъ ветхости, хранится въ б-кѣ Имп. Акад. Наукъ. Хотя подъ стро-
ками грамоты въ киноарной подписи читается, въ слѣдъ за продолговатымъ
крестомъ, «Асѣн», а не «Іѡ Асѣн», какъ можно было бы ожидать (если
только знакъ креста не считать за сокращеніе имени Іоаннѣ), тѣмъ не менѣе
грамоту эту нельзя, кажется, не относить къ Іоанну Асѣню II, какъ выска-
зано было мною въ первомъ ея изданіи съ подлинника въ Извѣстіяхъ 2-го
Отд. Ак. Наукъ за 1852 г. (I: стр. 347 — 349) и затѣмъ подтверждено доказа-
тельствами тамъ же въ 1853 г. (II: стр. 109—112) С. Н. Палаузовымъ.

III.

Запись Іоанна Асѣня на мраморной колоннѣ въ лаврѣ
Терновской.

1230 г.

(по сообщенному снимку).

в ѿ: ,сѣли. ѿ г азъ Іоанъ Асѣ въ Ха Ба вѣрны прѣ
и самодръжець Българомъ снѣ старого Асѣ прѣ създа[†]
ѿ зачала: и писание[†] украси[†] до конца: прѣчѣжъ сѣжъ прѣч[†]
въ има стѣ: мѣ мѣнкъ. ихъ же помощижъ. въ ів лѣ прѣтва моего
5 въ кѣже лѣ писааше са храмъ съ изгѣзо[†] на брань въ Романж
и разбихъ войскъ Гръцкжъ. и самого прѣ кюр Ѳодора Комнина ѣ[†]
съ всѣми болѣры егѡ. а зема вса прѣла[†] ѿ Одрина и до Драчѣ
Гръцкжъ ище жѣ Арбанаскжъ и Срѣбскжъ тѣкм[†] сѣщцы[†] градово[†]
окрѣ Црѣгра[†] и самого того гра дръжажъ Фрѣзи нѣ и ти по[†]
ржжж

10 прѣтва моего. повиновахъса по неже иногѡ прѣ не имѣжъ разв[†]
менѣ. и многа ради своѣа испровождаше бѣхъ бѣ тако пове[†]
лѣвшѣ. ибѡ безъ негѡ ни дѣло ни слово съврѣшается томѡу
слава въ вѣкѣ аминь .:

Іоаннъ Асѣнь II, начавшій царствовать въ Болгаріи въ 1217 г., разбилъ
войско Греческое у Клокотницы (Клокотница), судя по напису, въ 1229 г. (?).
Битва и ея послѣдствія описаны Георгіемъ Акрополитой, жившимъ и въ это
время и позже. Stritter, *Memoriae* pop. II: 724 — 726. Напись сдѣлана позже
битвы, въ 1230 г. Она, по описанію Х. Даскалова, наръзана на бѣлой мрамор-
ной колоннѣ въ Терновской мечети, что прежде была Лавра XI мучениковъ
(Извѣстія Ак. Наукъ, VII: 374; Чтенія общ. ист. и древ. 1859: 11: Открытія въ
Терновѣ, стр. 18). По снимку, имѣ сообщенному, эта запись и сообщена здѣсь
возможно вѣрно — только не вѣзю, какъ въ подлинникѣ.

IV.

Записи при изображеніи въ церкви села Баяна близъ
Софи.

1259 г.

(по списку).

† Въздвигеса ѿ зема. и създаса прѣчисты храмъ. святаго
перарха Христова. Николы. и святаго и великоуславнаго мѣченика